

# Cuvântul Ardealului

Organ al Partidului Poporului

Apare astăzi de Luni și zilele după sărbătoare zilnic. — Redacția și Administrația  
Strada Românilor No. 6. Telefon No. 156

Abonamentul pe an 800 L., pe jumătate de an 400 L., pe un sfert 200 L., pe lună 70 L., ar pt. Primării și Autorități 1000 L. pe an!

## Noua Constituție a țării și unificările

Când legea legilor (Constituția) își schimbă forma ei într-o țară, în toate imprejurările acea țară trebuie că trece printr-o transformare de așa natură încât aceasta, desigur că-i va lăsa urme grave în istoria sa. În tot cazul însă, aceasta schimbare impune imperios refacerea completă și a structurii, organismului întregului Stat respectiv.

România prin schimbarea Constituției sale vechi a înregistrat și pecetluit în aceeași zi de votare și sancționare și bucuria mare care a născut aceasta necesitate a i-se crea o nouă lege fundamentală, aceasta bucurie constând în unirea pentru vecie a tuturor românilor sub înțeleapta conducere a marelui ei Rege Ferdinand I, primul rege a tuturor românilor.

Constituția noastră, fiind alcătuitură și votată de cei mai distinși reprezentanți ai Națiunii, din toate unghurile țării, cuprinde în deosebi dorința arătoare a poporului unit sub un singur sceptru a se face și unirea felului de a se folosi puterile Statului, de su premația națiunii, încredințate lor, pentru binele obștesc.

Națiunea românească s'a unit și

unindu-se dorește prin noua Constituție și unificarea, coordonarea puterilor de Stat.

Structura organizației ministrerelor la noi este o organizație de model cu care s-ar putea mândri ori care Stat modern.

Diteritele consiliu superioare, cari secondează activitatea ministrerelor, sunt de o mare importanță, căci sunt compuse din cei titrați în specialitățile ce se recer în ministerale respective.

Astfel unul din aceste consiliu, Consiliul Superior Legislativ, de pe lângă Ministerul de Justiție în viitorul apropiat este cheamată a contribui cu partea leului, la consolidarea unirii naționale, prin studierea și elaborarea legii pentru unificarea legislativă la noi.

Sufletele și voințele unite în România-Mare trebuie conduse, coordonate și judecate conform unei și aceleiasi legi în toată țara, căci numai astfel ne putem numi cu toții unul.

„Ce e bun din legile Ardealului și celoralte ținuturi, să se ia și totatunci ce-i nepotriva spiritului întregului popor să se schimbe, atât aici cât și în toate

provinciile alipite“ — astfel a hotărât ministrul nostru de Justiție dl Teodor Cudalbu, în acord cu Consiliul Superior Legislativ.

Aceasta hotărire a ministrului de justiție, de se va realiza, va fi o nouă podoaba a coroanei de lauri a activității guvernului lui general Averescu, singurul guvern până acum, care bine compus, din bărbății înțelepti ai neamului, a făcut multe și tot lucruri mari pentru neamul românesc unit.

Puterea de muncă a guvernului actual manifestată de atâtea ori prin fapte și întotdeauna în mod surprinzător ne dă puterea să credem că, și aceasta plăcută surpriză, unificarea legislativă a țării se va realiza în scurt timp spre binele nostru a cetățenilor și spre fala viteazului nostru Rege, care o nespusă bucurie are văzând că ceia ce ne-a făcut — România Mare — din zi ce merge se apropie de a fi unul din statele cele mai moderne ale Europei.

Așteptăm surpriza!

## SEXTUS

## Cetiți și răspândiți Cuvântul Ardealului

## Sesiunea parlamentară

care urma să se închidă la data de 15 Aprilie, s'a prelungit până la data de 15 Iunie a. c., în aşa fel că, dela data de 15 Aprilie până la 15 Mai, va fi vacanță sf. Paști și dela aceasta dată până la data susmenționată, Parlamentul se va ocupa pe mai departe cu desbaterea și votarea legilor care sunt urgente și nu sufere nici o amânată.

## Conferința româno-maghiară

începută la data de 17 Martie a. c. din cauza apropierea sfintelor sărbători să amânat până către sfârșitul lunii curente. Delegația română a părăsit București, reîntorcându-se la București.

## Ungaria nu se resemnează

— Parlamentul maghiar și tratatul italo-maghiar —

In Camera deputaților, la discuția bugetului ministerului de externe, deputatul Görgey, raportor, a arătat că semnând tratatul italo-ungar, Italia a dat o nouă dovadă de amicitie sinceră, manifestată și în trecut față de Ungaria.

Ungaria voiește să trăiască în pace și amicitie cu toate statele, și firește mai ales cu statele vecine.

Totuș, această tendință pacifică nu înseamnă nicidcum că Ungaria se resemnează la nedreptările comise față de ea, ci încearcă să-și capete dreptate prin mijloace pașnice.

## Din literatura chineză

(3)

### In captivitate

Altădată, într-un palat împodobit cu frumoase picturi, am cunoscut felicirea. Întru întâmpinarea mea ardeau parfumuri, dormeam pe perini de mătase, căntărețe mă înconjurau, și nu zăriam decât grădini asternute cu pulbere de coral.

Astăzi, închis în această fortăreașă, nu aud decât sinistrelle chemări ale străjerilor și lipetele maimuțelor care se joacă sub lumina lunei, printre stânci.

Aștept. Tremur. Curagiu mă părăsește. Dacă cel puțin aș zări luminile capitalei noastre... Trebuie să mă mulțumești privind constelația care strălucește deasupra acestui îndepărtat orăș.

Când tristețea mă copleșește, mă sed pe terasa dela Nord, unde vântul mi-aduce florile unui nevăzut migdal.

### Scrisoare

Prietene, te conjur, nu mai veni să mă vezi! Vei strivi sălcările pe care le-am sădit în fața casei mele. Nu mi-e îngăduit să te iubesc. Trebuie să mă supun părinților mei. Le-am mă-

turisit că te iubesc și dânsli m'au certat cumplit.

Prietene, te conjur, nu sări zidul curței noastre! Vei rupe ramurile tănărului santal pe care îl străpesc în fiecare dimineață! Imi e cu neputință să-jă dăruiesc inima mea. Voința fratelui meu mai mare e atotputernică și m'a opriș să te iubesc.

Prietene, te conjur, nu smulge bariera de care ne-am rezemnat, în seara plecării tale. Vei desrădăcina trandafirul ale cărui flori le respiră în amurg.

### Tânără soție

Să crești o fată ca s'o căsătoresc cu un ostaș, mai bine s'o arunci în drum, cum s'a născut.

Stăpâne, mi-am împletit părul în ziua logodnei noastre, dar patul nostru n'a avut timp să se încălzească din nou. La apusul soarelui, și-am fost soție și în zori ne-am despărțit.

Acum, mă gândesc la moarte care te păndește în fiecare clipă. Nelinistea mă 'nnăbușe. Inima mi se sfâște.

Mi-am jurat să te însotesc pretulindeni... Mi-am dat seama, însă că prezența mea și-ar fi adus o nouă grije.

Nu pronunță prea des numele soției tale! Silește-te să ușii tot ceea ce nu e datorie de soldat.

### In ceasul când corbil

In ceasul când corbil se opresc pe turnul Kou-sou, danjurile frumoase Si-Chy îmbătase de mult pe rege.

Sägeata de argint a clepsidrei de aur vestise prelung că noaptea sosise că luna se cufundase în apele Kiang-gului, că vântul de dimineață stinsese stelele, și Sy-Chy, neobosită, nu se oprișe.

Acum, ea doarme, lângă rege. Umbra unei flori de persică joacă pe obraz.

### Tinerile fete

La Ye-ki, culegătoarele de nenufară văsleșc cântând. Dacă un strein le privește, ele se ascund în dosul grămezelor de nenufari, fac pe dispretele, și râd, râd...

### Satul meu

Am împins, tremurând, poarta grădinii locuinței mele. Soția și copiii mă priveau venind fără să mă recunoască. Însărsit, s'au aruncat în brațele mele. Nu puteau să cred că ochii lor că sunt eu... Lacrimile lor îmi curgeau pe mânce.

Intr-o clipă, vesteasă sosirei mele se răspândise. Câțiva consăteni, cocoțați pe zidul grădinei mă priveau speriată.

Toată noaptea lămpile au ars. Prietenii mă înconjurau. Părea că visăm.

Cum am putut să scap de afacerile publice, am luat drumul satului meu unde mă așteptau soția drăgălașă și frumoșă mei copii.

Plimbându-mă cu ei pe câmp, mi-aduceam aminte de trecut. Pe-atunci, războiul civil nu ne însângeră țara. Pe-atunci, în fiecare seară, adormeam fericiți.

Astăzi, o furtună înfricoșătoare răstoarnă tronurile și distrug cele mai umile vete. Soții adorm, înăndu-se de mâna, ca pentru un adio.

Orezul și drojdia au avut timp să fermenteze în zăcătoare... Fără întâzire, trageți deci această puternică băutură care ne va face să uităm nenorocirile prezente!

Intrați, vechii mei prieteni! Puteți să mă întrebați de călătoriile mele... Intrăți, vom avea destule cești!

Trist, Ouaug-Tsai, tu îmi spui că vinul acesta e slab... Vai! Știu pestruce. N'a mai rămas nimic ca să îngrijească de pământ, armata de Est ne-a luat toți băieții!

„Dar să lăsăm vinul acesta dintr-un

## Naționalizarea orașelor

— Politica etnică a guvernului Averescu —

În ședința dela 7 Aprilie c., a Camerei deputaților și deputat Valer Pop (LANC), a interpelat guvernul lui general Averescu pe chestiunea naționalizării orașelor. Oratorul subliniază faptul, că la noi mai ales la orașe, străinii ocupă o situație preponderentă. Statisticile sunt edificatoare în această privință.

La București centrul comercial este acaparat de străini. Se poate face constatărea că în câteva cartiere bisericile nu au drept credincioș decât pe preot și pe dascăl. Enoriași au dispărut din cauza eliminării treptate a elementului românesc.

Națiunea românească nu poate admite deci aceasta degradare și cere orașe românești în tara românească.

Pentru aceasta nu este nevoie neapărat de o politică de intoleranță. Dela intoleranță până la toleranță sunt o mulțime de nuanțe.

Se impune astăzi o politică de apărare națională bine susținută de guvernele ce se vor perinde la cămașa țării.

Inchelie cu constatărea, că nu am avut până acum în această privință o politică hotărâtă de Stat și că aveam, deci, nevoie de un program bine studiat și respectat de orice guvern.

Răspunsul guvernului a fost imediat. Dl O. Goga, ministrul internelor ca cel mai indicat, a făcut declarația de mare importanță cu privire la politica etnică a guvernului, prezidat de către dl gen. Averescu.

Reproducem mal jos pasajile mai importante:

### Cine sunt străinii?

Ieri, la Senat, mi s-a adresat o interpelare asupra politicii etnice a guvernului. Se puneau acolo aproape același probleme ca cele aduse aici de dl deputat Păpău.

Mai înainte de a intra în fondul problemei străinilor, trebuie precizat că străinii sunt numai aceiași cari, n'au nimic comun cu cetățenia românească. Străinii sunt pentru noi acele elemente cari, desfăcute de legătura aitor State, au venit la noi. Numărul lor este într-adevăr mare și prezența lor nu e mai puțină îngrijorătoare. Am urmărit îndeaproape acest proces și mi-am dat seama perfect pe primejdia ce ne aamenință.

Dlor, se știe că în urma rela-

an așa de crud! Ascultați cîntecelele mele, care vă vor înveseli..."

Și am cântat până în zori. Când am început, acești bătrâni, care preduseră totul, surâdeau în dimineață împede.

### Casa arsă

Am voit să revăd casa în care am copilărit... N'am găsit decât o grămadă de cenușe în locul unde se ridică.

Obosit de plâns, am să il într-o barcă. Credeam că-mi voi uita suferința pe nemarginila mare.

Pe nemarginita mare, într-o noapte de safir, mi-am luat flautul, și-am cântat lunei de vară, o melodie în care suspina loială desnădejdea mea. Dar, luna și-a acoperit cu un nor, chipul de femeie bătrâna!

M'am dus în pădure. Dar arborii, de data aceasta, nu mi-au răspuns!

Și am înțeles că fericirea mi-a fost pentru toldeaua îngropată sub cenușa casei în care am copilărit.

M'am întors pe fjarmul mărei. Eram gata să m'arunc în valuri, când trecu o barcă albă, condusă de o fânără fală.

O, tu care mi-ai surâs când sufeream, o, tu care m'ai scăpat, voiu re-clădi în inima ta casa copilăriei mele!?

Traducere de:  
AI. T. Stamatiad

grării naționale din toate părțile vecine, mai ales dela Nord, România a fost supusă unui permanent proces de infiltrare.

Spuneam, mai sus, și o repet, că aceasta e o primejdie. Mai întâi se alterază aspectul democratic al țării noastre; se sporește evident numărul elementelor de consumație și spoliație și în fine, siguranța Statului suferă, cei mai mulți imigranți fiind elemente incerte.

Acesta e adevărul. Nu este un fel de resentiment de rasă, ce mă călăuzește când afirm aceasta, ci un sentiment de îngrijorare ce cuprinde pe orice român față de asemenea inopertune imigranți (apl.)

### Se impune o puternică apărare

Trebue să constituim o platformă puternică de apărare și, la aceasta, cred că se vor ralia toate partidele dar mai ales minoritățile, cari n'au nici un interes ca prin afecția ce ar arăta îndezirabililor să slăbească sentimentele noastre pentru ei.

Vreau să se știe, atât înăuntru cât și în străinătate, că aceste măsuri nu sunt decât gesturi reflexe de apărare, nicidecum xenofobie (apl.)

In aceasta direcție s'a lucrat ceva până acum, dlor.

Așfel o comisie, numită de mine a cercetat amănuntit, județele de granită și din rapoartele ei reiese clar că problema în discuție nu se poate rezolvi fără un recensământ serios.

Deacea în ultimul consiliu de ministri s'a și hotărât aceasta. (apl.) Este fără îndoială o operă dificilă, dar sperăm să o lichidăm cu muncă și bună-voință.

Pe urmă vor veni desigur măsuri asupra căroror nu trebuie să se insiste din motive ușor de înțeles.

Rămâne însă neșirbită ideea principală că acești străini parazitari sunt scociți ca elemente îndezirabile.

### Problema naționalizării orașelor

Trecând la problema orașelor, mai ales a acestora din teritoriile alipite, dl ministrul Goga amintește politica dusă de unguri și ruși, cari inchiseră definitiv porțile populației rurale.

Necesitatea unui proces de reparării apare evidentă, fără îndoială (apl.) Aceasta bineînteleasă nu prin o siluare a concetăjenilor noștri, ci printr-un sentiment de dreptate, prin protegirea elementelor noastre autototchte, sau mai bine zis, penetrarea energiei rurale dela orașe (apl.)

Cred că acest proces și va urma fără nici o abateră.

Să constată că altfel progresul pro-nuța te în aceasta direcție.

Dl ministrul Goga citează cazuri din Ardeal și chiar din Basarabia.

Orașele, spune dsa, trebuie să rămână pentru ideea noastră de Stat puncte fixe pe cari să nu le pierdem.

Piști dar siguri, că urmărand ideia de a rectifica acele reale cari mai persistă, ca un fel de zestre a trecutului, vom lua măsuri, prin modificarea reformei administrative, de așa natură, încât să se împărtășească îngrijorarea d-v, de acum (apl.)

Sunt convins că poporul nostru va să se înregistreze primejdia și să-și strângă randurile în mănușchiul de apărare (apl.)

**Muncitorii,**  
implicați în disordinea din gara de nord București, cari cu ocazia vestirei sosirii deputatului comunist Cochinchin, au împărțit manifeste, după cum se știe au fost condamnați la pierdere libertății pe anumit timp, de către Consiliul de Războiu.

Făcându-se recurs, Curtea de Căsătorie și Justiție, a nemicit dosarul acuzei și a dispus sistarea ori cărei proceduri în contra numișilor muncitori.

## Tratativele guvernului cu național-țăraniștii

### — Care este adevărul? —

Confratele »Indrepătrare«, oficiul guvernului presidat de către dl general Averescu, publică următoarea lămurire, cu privire la tratativele ce s'au urmat — cari noi le-am înregistrat — între partidul Poporului și partidul național-țăranișt al dlui Iuliu Maniu:

Ziarele au comentat zilele din urmă în diferite moduri, tratativele dintre partidul Poporului și cel național-țăranișt. Desigur, asemenea tratative au avut loc. Partidul național-țăranișt doar o examinare a situației, partidul Poporului credincios punctului său de vedere inițial de a simplifica mecanismul vieții politice, a crezut de datoria

sa să incerce și de astădată realizarea acestui scop.

Unele ziare au văzut în această atitudine un semn de slabiciune din partidului Poporului sau a guvernului.

Acest mod de a vedea situația este cu desăvârșire greșit. Guvernul prezidat de dl general Averescu se bucură de încredere factorilor constituționali și se喷jinit pe o majoritate compactă, n'are nevoie de alt sprijin. Dimpotrivă, în raporturile între forțele politice, concesiunile trebuie să vină din partea celui mai tare, pentru că în acest mod ele n'au un caracter dominuant.

## INFORMATIUNI

### Insemnatatea istorică a zilelor

La 9 Aprilie, primele coroane imperiale din Mexic prințul austriac Maximilian, fratele mai Tânăr a fostului împărat austro-ungar Francisc Iosif I.

### Starea sănătății M. S. Regelui

BUCUREȘTI. — (Oficios). — Măiestatea Sa a petrecut noaptea în liniste și toate simptomele generale și locale par să adevări că, M. S. a trecut cu ziua de azi în convalescență.

București la 9 Aprilie. Dr. Mamulea și dr. Ramses.

### Sanctitatea Sa Patriarhul Miron al României,

a fost decorat din partea președintelui republicii Cehoslovace dl Massaryk, cu ordinul „Leul Alb“, crucea cu stea, care decorație este una din cele mai frumoase distincții ce se pot primi prin mari merite în Cehoslovacia.

Sanctitatea Sa, în totdeauna a fost animal față de aceasta țară și în numeroase rânduri a avut corespondență amicală cu președintele ei, exprimându-și în totdeauna slima și admirarea Sa față de poporul Cehoslovac care bine a meritat ca și iubita noastră Patrie, să fie liberă și mare.

### Redacționale

Cu începere de azi, Sâmbătă, colegul nostru Al. I. Mitra, prin deosebită îngrijire medicală din partea dlui dr Copăceanu, medicul primar al spitălului județean, fiind deplin restabil, și-a reluat activitatea la ziar.

Totodată cu multă perere de rău anunțăm onor. celilorlor, că preșeful nostru colaborator Cultural dl prof. I. Langa, de mai multe zile este suferind în Spitalul județean. Urăm prietenului nostru grăbnică însănătoșire.

### Centrala telei nică automată

Din București se anunță că în seara zilei de 9 cor. la orele 11 se va pune în funcțiune noua centrală telefonică automată din Capitala Jării.

...Unde ar da Dumnezeu una ca această și la... Arad?!

### Anul acesta se vor face concentrări

Ni se anunță din București: Anul acesta se vor face concentrări în limite posibilităților bugetare ale armatei.

Concentrările vor fi stabilite de către Marele Stat Major pe divizi.

Aceste concentrări se fac în vederea relaorii cunoștințelor militare la contingente mai vechi. Ofițerii vor fi concentrati din acele contingente pre-văzute de legile privitoare la ofițeril de rezervă.

### Fundația universitară Ferdinand I

Senatul universitar a ținut astăzi, în cimitirul fundației Ferdinand I. Dl rector Petru Bogdan, a expus cele hotărîri în consiliul central al fundației din București și a arătat că, în scurt timp, această fundație va deveni fapt îndeplinit.

În privința locului unde urmează să se ridice clădirea, dl rector a arătat Senatului o serie de oferte ce s'au făcut de diferiți proprietari de locuri.

O comisie va cerceta oferta cea mai avantajoasă. Rezultatul se va comunica la București, comisiunii centrale a fundației, care va lua ultimele decizii.

### Doliul Operei și al teatrului Național din Cluj

In semn de doliu, cu ocazia morții directorului Operei Române, Dimitrie Popovici-Beyreuth, reprezentanțile atât la Operă cât și la Teatrul Național din localitate au fost suspendate până luni seara, 11 Aprilie.

Inmormântarea defunctului se va face Dumineacă, înainte de amiază.

### Salarizarea ofițerilor

Eri dimineașă, dl ministrul de război a avut o întrevadere cu Manoilescu, subsecretar de stat la finanțe. S'a discutat cimitirul scoaterii ofițerilor din categoria funcționarilor de stat, în ce privește armonizarea salariilor.

De așa, dl ministrul de război a înaintat mai de mult, ministerul de finanțe, un memorandum care preconiza acest lucru, justificând că ofițerii — dacă fiind rolul lor în organizația de stat — trebuie să se bucură de un tratament deosebit de al celorlalți funcționari.

Dl Manoilescu, după căte am putut afla, a fost căștigat pentru cauza ofițerilor. Chestia va fi supusă și dlui prim-ministru.

### Eroul dela Ada-Caleh arestat

Miraculoasa căsătorie »ala turce« a comerciantului de lemn din Arad, Alajos Scholcz, a luat o nouă fază cu ziua de azi.

Dl primprocuror Niculescu a făcut o surprindere nu cam plăcută »înțeles perechi«, cari, precum se știe, s'au căsătorit pe insula Ada-Caleh, cu toate că dl Scholcz este încă în căsătorie legală cu prima sa soție. Pe semne că nu le-a reușit să eludeze legea, căci dl primprocuror i-a depus în ares prezentiv pe ambii.

Păcăldării scrisă aceste rânduri, arestații sunt tocmai înaintea judeului de instrucție dl Sotirescu, pentru a fi audiați, spre a se putea dispune cele legale.

Vom reveni în numărul viitor, cu rezultatul audierii, ca să se arăte foarte senzational.

### Morteal unul distins basarabeen Andrei Murata

In redacția ziarului „România Nouă” din Chișinău a murit, alătării, subit distinsul basarabeen Andrei Murata, colaboratorul său numitului ziar. Defuncțul a murit în vîrstă de 50 ani fiind suferind de inimă, locmai în momentul când scria un articol cu privire la aniversarea unirii Basarabiei.

Decedatul, un naționalist infocat, a lucrat foarte mult pentru cauza românească, etât prin graiu cât și prin scris, colaborând la diferite reviste și publicații moldovenești ce apărău în Basarabia înaintea unirii. După unire a luat parte activă la mișcarea de redescoperire a conștiinței naționale din Basarabia. El era frate cu cunoscutul luptător basarabeen, poetul Murață, ucis de bolșevici în 1917.

Moartea lui Andrei Murata a produs o adâncă impresie.

Din cauza atitudinei sale naționale, defuncțul Andrei Murata a întîrziat multe persecuții din partea autorităților țărănești.

Redacția ziarului „România Nouă” a arborat drapelul negru. Înmormântarea se va face azi, Duminecă, în cimitirul din Chișinău.

Deplângeam și noi moartea distinsului nostru confrate și transmitem din acest prilej condoleanțele noastre.

### In atenția publicului

Se incunoștințează onor. public, că Duminecă 10 e dela ora 14 până Luni dimineață la ora 6, din cauza lucrărilor de instalări, care ne impiedecă să menținem presiunea normală, vom servi gaz cu presiune redusă.

— Se incunoștințează onor. public că în următoarele 3 nopți, dela ora 10 seara până la 6 dimineață, pentru spălarea conductului principal de apă, în străzile notate mai jos, se va sista servirea apei:

11 Martie str. Brancovici, Piața Catedralei, str. Seminarului, Piața Sf. Sava, str. Românilui, Slobozia, Tâmpa, Paul Chinezu, Bărițiu, 29 Decembrie, Mețianu, Cercetașilor, Cantacuzino, Badea Cârțan.

13 Martie Piața Catedralei, str. Gojdu, Piața Sf. Sava, str. Kogălniceanu, Sarmisegetuza, Russu, Șirianu, Filipescu, Romul Veliciu, Porumbaru, Lea Barnă.

15 Martie str. Dna Balaș, Căpitan Igoat, Dorobăților.

### Dela Administrația Financiară

În vederea sărbătorilor Paștelor Administrația Financiară a dispus ca plata salariailor să se facă cu începere dela 14 Aprilie 1927, pentru luna curentă.

### Timbre pentru supușii streini

Ministerul muncii, cooperăției și asigurărilor sociale, a înființat un timbru special al migrației, care se va emite în fiecare an pe biletele de liberă petrecere ale supușilor străini în România.

Timbrele sunt: de 200 lei pentru lucrători calificați și necalificați, din industrie, comerț și agricultură, cum și pentru personalul casnic de 400 lei pentru salariați din birourile comerciale, industriale sau agricole și de 1000 lei pentru cei care au profesioni pe cont propriu.

Aplicarea timbrelor se va face în acest an, până la 15 Mai 1927.

### Lucrările de colonizare

Se ștește din București: Ministerul de agricultură a făcut cunoscut consilierilor agricoli din județele de colonizare că aprobările date până acum și executate sunt anulate. În consecință nu li se vor mai libera adeverințe de coloniști locuitorilor care până în prezent — deși aprobați — nu s-au prezentat până acum la loturi. Această măsură a fost luate de minister ca să poată da loată atenția coloniștilor care au venit la loturi.

De bună înțelegere gospodărească a acestora depinde că opera de colonizare să-și atingă scopul real.

### Ciumă la Pireu și Constantinopol

Ministerul sănătății a fost informat că la Pireu și Constantinopol s-au ivit câte un caz de ciumă.

În consecință, ministerul a comunicat serviciilor sanitare din porturi, să ia măsurile impuse de convenția sanitată internațională încheiată la Paris.

### Noul zăcăminte de diamant

Berlin. — (Radar). Din Londra se anunță că la isvoarele fluviului Orange, s-au descoperit extraordinare zăcăminte de minereuri diamantifere, a căror exploatare însă, este interzisă pentru mai mult timp de autoritățile sud-africane, în scopul protegirii exploatarilor diamantifere actuale.

### Cât au câștigat speculanții francului francez

Paris. — „Le Journal” arată că bancherii speculanți, care transmitău printre post clandestin de telegrafie fără fir cursuri majore ale francului și valorilor cotale la Paris, au realizat numai asupra rublei letone un câștig de câteva milioane. În culajii emiteau zilnic 80 radiotelegrame.

### Reichstagul a votat tratatul comercial cu Franța

Berlin. — (Radar). Reichstagul a votat tratatul comercial provizoriu, dintre Franța și Germania, cu 189 voturi ale fracțiunilor parlamentare guvernamentale, contra 163 voturile expoziției, fiind și 20 abțineri ale democraților.

— In salonul fotografic Géza Nagy din Arad, Bul. Regina Maria No. 8, cu 1 Aprilie începând toate fotografiile luate artistic să execută pe lângă prețuri reduse. Din 3 bucăți fotografi artistice 1 colorată. Toți aceia care se fotografiază la noi primește și o fotografie mărită lucrată artistic tot pe lângă preț redus. (352)

### RESTAURANT ROMÂNESC!

Funcționari români din Arad și județ, luă masa numai la restaurantul românesc „PALACE”, Arad, Strada Ionel C. Brătianu.

Mâncări bune și ieftine. :: serviciu punctual.

### Cinema Apollo.

Duminecă „Mihail Strogoff”, senzational film în II serii, jucate alternativ, într-o zi seria I-a în răsta seria II-a.

Incepul reprezentațiilor la orele 4 și jumătate, 6, 7 și jumătate și la 9 seara.

### CINEMA ELISABETA.

Azi Dum. orele 2 jum., 4, 5 jum., 7 jum. și 9

### HARRY PIEL

Automobilul sburător

Cel mai senzational film de aventuri a temporilor din urmă. Una dintre cele mai strălucite interpreți ale lui Harry Piel.

Prețuri obișnuite ieftine.

Mâine, Lună după masă la orele 6, 7 jum. și 9 ultimaoră

### HARRY PIEL

Automobilul sburător.

Vîne! Munte revolutionar! Vîne!

În rolul principal cu Marion Davies

Domnii abonați, care sunt în restanță cu abonamentul ziarului îi ru am să binevoiască și îl achita că mai curând.

## ECONOMICE

### Un agronom român decorat cu meritul agricol francez

Dl profesor dr. Agricola Cardăș, președintele Asociației inginerilor agronomi, fost comandant general al marii și frumoase expoziții de la Chișinău (1925) — la care a luat parte și Franța — a fost decorat de guvernul francez cu Meritul agricol, în gradul de ofițer.

Este o cinstă care se restrângă asupra tuturor agronomilor, cu atât mai mult că este abia a doua decorație de acest fel acordată în România (Prima, în gradul de cavaler, a obținut-o un alt agronom, dl Gh. Nicoleanu).

Asociația inginerilor agronomi va face din aceasta consacrare a uneia dintre ei, prilej de manifestare colegială.

Data și locul se vor anunța la timp.

### Va fi belșug în țară

Din datele sosite la ministerul agriculturii rezultă că semănăturile de primăvară sunt foarte frumoase în întreaga țară.

Deasemeni semănăturile de toamnă se înfățișează în condiții excelente.

Țarina este principala noastră sursă de existență și bogăție — Cybela antică și elena mamă a omenirei.

Când țarina ne surâde, când țarina ne înfânează mânile pline de roade, optimismul nostru crește, starea sufletească a colectivității sociale și în perfectă sănătate — și sănătatea aceasta se reflectă în desfășurarea vieții noastre publice.

### BURSA

#### Cursurile devizelor Zürich

Inchiderea dela 9 Aprilie 1927

Berlin	123.22
Amsterdam	208.—
New-York	519.87
Londra	2525.25
Paris	2037.—
Milano	2507.50
Praga	1539.50
Budapesta	9080.—

Belgrad

913.50

București

325.—

Varșovia

57.95

Viena

7312.50

### BUCUREȘTI Devize

Paris

661.—

Berlin

39.90

Londra

818.—

New-York

168.—

Italia

814.—

Elveția

3235.—

Viena

23.70

Praga

492.—

### Valute

Napoleon

670.—

Mărci

40.—

Leva

1.20—

Lire otomane

90.—

Lire sterline

820.—

Fr. francezi

6.70—

Fr. elvețieni

32.50—

Lire italiene

8.20—

Drahme

2.10—

Dinari

3.—

### Spectacolele zilei

#### Teatrul orășenesc.

Duminecă d. m. la orele 3 „Regele bandișilor” operetă. (Prețuri obișnuite).

La orele 6 comedie „După divorț”. (Prețuri reduse).

La orele 9 seara cu prețuri obișnuite „Regele bandișilor”.

Luni seara la orele 8 reprezentația jubilară a artistului Ernest Darvas în piesa „Crinul” (Liliom).

12 Arilie, Marți, seara la orele 9 Artișii Teatrului Național din București sub conducerea domnului R. Bulfinsky, vor reprezenta: Ioana D'Arc piesă în 6 acte și un epilog de B. Schaw.

## ULTIMA ORĂ

### Consiliul de miniștri

Azi 10 cor. se va întruni consiliul de miniștri sub președinția dlui general Averescu.

### Guvernul a decis

că, cu data de 14 cor., se va pune în aplicare noul tarif vamal.

**AVIZ!**

Aducem la cunoștință On. Public că am cumpărat magazia unei fabrici de paltoane impermeabile și aşa ne astăm în posesiunea lor peste

**1000 IMPERMIABILE pt. dame și bărbați**

cari le-am pus spre vânzare pe lângă prețuri foarte ieftine. Din cauza imbuințării Leului toate hainele afilătoare în magazia noastră le vindem pe lângă prețuri foarte reduse. 950

**Szántó și Komlós**

Arad, vis-a-vis de teatru.

Nu întârziati a privi vitrinile noastre!

**Baia arteziană SIMAY**

Baia cu aburi pentru femei Marți toată ziua și Vineri d. m. Pentru bărbați afară de Marți în toată zua, iar Sâmbătă și după masă. — Baia-vană deschisă în toată ziua de dimineață până seara. Hidroterapie, baie cu accid sulfuric și accid carbonic pt. femei după masă, iar pentru bărbați înainte de masă. (618)

In toată ziua mezeluri proaspete, carne de porc, unsoră clisă, toftele de căruri proaspete la 480  
**Suman dan Gheorghe și Fiul**  
Bulev. Regele Ferdinand No. 52  
Cer sprijinul Dnor. public românesel!

**Atențiuie!**  
Cine vrea să cumpere buni și ieftini, să cerceze Magazinul „ILICA”

textile-manufactură, tricotaje căt și modă bărbătească și pentru dame Arad, Bulev. Regele Ferdinand 13 (fost Magazinul de ghete Frații Apponyi). 918



**AVIZ!** Aduc la cunoștință On. Public că am preluat Hotelul fost Ungar și îl conduc mai departe sub numele „LA NEPOTUL VESEL” Este în permanență deschis cu mâncari calde și reci. Rog On. public să cunoști am da pe deplin concursul.

Dacă vrei să dejunezi sau să cini ieftin și să fi servit coșințios cauță ooo  
**hală de vin a viticulturei „Minoritilor”**  
aranjată cu gust. Arad, Str. Brătianu No. 2. — Vinuri esclente! Deschis până la ora 12. ooo 511

**Mănuși** de ajă și de piele pentru dame și bărbați dela 65, respective dela 180 Lei în sus. **Corsetă de gumă** după măsură, pe lângă descrierea medicală dela 800 Lei în sus. **Ciorapi de gumă** după măsură și calitate, **Sus-penzor** în prețul de fabrică la **Ludovic Steinhübel** Arad, Str. Alexandri (Salac-U) 1. — 946

**Direcția Uzinelor de Gaz a orașului Arad.**

Se află în situație plăcută, ca să servească On. Public cu gaz de calo-rie finală, cu un ajutor puternic ca în timpul de pe ce ieftin și lumină, incălziri, pregăti mâncări, a călcă rufe și a ne scălda. Instalațiile necesare și montările se execută pe rate și pe prețuri de regie.

**Uzinele Comunale Secția gaz aerian:** Arad, Str. Muclu Scevola 9, 11, 13. — Telefon: 27, 25, 16.

**Biroul uzinelor** din Str. Eminescu No. 4, stă la dispoziția On. public în ce privesc comenzi etc.

**HALO!!** Din cauza desfășurării prăvăliei noastre de ghete, toate marfele afilătoare în depozit ca ghete bărbătești, femeiești și pt. copii le vindem pe lângă **OLARIU și COMP.** ARAD, Boulevard Regele Ferdinand No. 47 (fost Boros Béni-tér). 00000 948

**Au ajuns deja** cele mai noi mode de primăvară pe lângă prețuri foarte reduse la **Ludovic Goldstein**

casă de modă Arad, Strada Brătianu (Palatul Minoritilor.) Ciorapi de mătase I-a pentru dame 98 Lei, I-a Flor 90 Lei și Voal 115 Lei. 00000 917

**Livrare în TREI zile I-a CARTOFI ROSA**

per vagon pentru semănat, calitatea garantată din fel curat, pentru consumație bucați mari alese, sau mestecăți.

**Societate Comercială de Cereale :: Timișoara,**  
I. Strada Vas Alexandri 8. — Telefon 22-94. — Adresa telegr.: GABONA.

**Acstea sunt berile adevărate**

**Casino** Record Specială English Porter CORVIN  
Le fabrică:  
**Fabrica de bere Timișoreană S.A.**  
Furnizatorul curții regale.

Aduc la cunoștință On. Public că am preluat Hotelul fost Ungar și îl conduc mai departe sub numele „LA NEPOTUL VESEL” Este în permanență deschis cu mâncari calde și reci. Rog On. public să cunoști am da pe deplin concursul.

**Mica publicitate.**

Un Tânăr român doresc să corespundă cu o Dosoară sau văduvă, în caz de simpatie reciprocă căsătoria nu e eschisă. Adresa: »Armonie«, la Administrație.

**Haine (blousă) croșetate,** teste, Poule-uri, ciorapi, mănuși, saloane elegante de mătase, tricouri (indispensabile capătă pe lângă prețuri convenabile la **SZÁNTÓ, Sîr. Eminescu 6.** Arad. 245

**Direcția Scoalelor de Ucenici Industriali și Comerciali ale Statului din Arad.**

Nr. 110—1927. 960

**Convocare**

la adunarea generală a Societății Culturale și Muzicale a Tinerimii Industriale-Comerciale din Arad, care va avea loc în ziua de 10 Aprilie la ora 4 d. m. în sala festivă a școalei medie »Iosif Vulcan«.

Sunt rugați a participa toți Dnii membri fondatori, ajutători și activi.

După adunarea generală se urmărește intrarea gratuită.

Primiti deosebitele noastre considerații și suntem

Arad, la 8 Aprilie 1927,

Cu deosebită stima  
**T. Orădean,**  
director.

**Citiți Cuvântul Ardealului!**

**Atențiuie!** Ghete elegante pentru bărbați, dame și copii lucrate în atelier propriu, precum și ghete la comandă din material de primul rang și pe lângă prețurile cele mai avantajoase la 830

**IOSIF PRASZ,** prăvălie de ghete Arad, Strada Eminescu No. 3. (f. Deák F.-u.)

**AVIZ!**

Incunoștițăm on. public, că preluând sala mare a restaurantului fost Luțal Grădina Zinelor — Tündérkert — din Aradul-Nou, am transformat și aranjat-o în stil modern, conform cerințelor timpului în sală de teatru cinematografic. Reprezentările au și început deja cu ziua de 9 Aprilie 1927, rulând extraordinarul film cu vestitul artist Harry Liedke. — Reprezentările în viitor vor începe în zi de lucru la orele 8 și jumătate, iar Dumineacă și sărbători de săptămână la orele 4, 6, 7 1/2 și 9 seara. Prețurile locurilor Lei 25, 20, 15 și 10. Cerem sprijinul on. public

693 **Proprietarul** Cinematografului »Venus«

**Inserții se primesc la Administrația ziarului**

România Primăria Municipiului Arad Serviciul Administrativ

Nr. 8141—1927.

**Publicații.**

Noi, Primarul Municipiului Arad având în vedere adresa Inspectoratului Muncii regiunea Arad, Nr. 655, referitor la orele de întâlnire la sărbătorile Paștelor,

**Ordonăm:**

Magazinele de ori ce cărgări precum și frizerile vor fi schise în ziua de Sf. Gheorghe adecă 23 Aprilie, iar a treia de Paști adecă la 26 Aprilie, aceste vor fi inchise toată ziua.

Frizerile pot să fie deschise în a doua zi de Paști adecă la 27 Aprilie până la ora 12.

Despre ce avizăm Inspectoratul Muncii, Inspectoratul Industrial Prefect al Județului, dl Prelatele Poliției, dl Dr. Vincente Macovici ajutor, primar, dl Președinte și Secretar al Camerei Industrie și Comerț, dl Primoșcuror, dl Judecător de ocio și comisar de poliție.

Arad, la 31 Martie 1927.

Primar: (ss) Dr. Agop Secretar comunal: (ss) Ștefanu

**Griji, Tânările!**

**Stofe școlare, metru Lei 45.**  
**Stofă școlară extra-fină, metru . . . Lei 50.**

**la MUZSAY :: ARAD**

vis-a-vis de teatru. (58)

**STOFE** pentru bărbați, femei și copii, precum și asortiment pe lângă prețuri foarte ieftine. **mătase** pt. haine in mătase. **I. EISELE** Strada Mețianu (Forray-u) No. 2.

**10% la sută.** **AVIZ!**